

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра древних языков

ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление подготовки 47.03.03 «Религиоведение»

Профиль «История религий»

Квалификация выпускника: академический бакалавр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2017

Древнегреческий язык

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

К. филол. наук, доцент, Р.Н. Златинский

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания УНЦ изучения религий
№ 1 от 30.08.2017

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОП ВО
«История религий»



К. культурологии, проф. УНЦ изучения
религий Шабуров Н.В.
30.08.2017

Оглавление

1	Пояснительная записка	4
1.1	Цель и задачи дисциплины	4
1.2	Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:	4
1.3	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2.	Структура дисциплины	8
3.	Содержание дисциплины	11
4.	Образовательные технологии	13
5.	Оценка планируемых результатов обучения	14
5.1.	Система оценивания	14
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине	15
5.3.	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	17
5.3.1.	Контрольные вопросы	17
5.3.2.	Типовые письменные задания по фонетике и грамматике	18
5.3.3.	Типовая аттестационная работа	21
5.3.4.	Образцы глоссированных текстов	24
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	38
6.1.	Список литературы	38
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	38
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	38
9.	Методические материалы	40
9.1.	Планы практических занятий	40
	АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	44
	ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ	47

1 Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать студентам представление о древнегреческом языке как о языке, оказавшем влияние на всю европейскую культуру, языке ценнейших источников по истории религии древности, одном из трех священных языков Библии, языке огромного корпуса византийских теологических текстов.

Задачи дисциплины:

- расширить кругозор студентов, углубить их знания об античном и средневековом греческом мире, о взаимном влиянии римской и древнегреческой цивилизаций;
- ознакомить студентов с ключевыми событиями истории Древней Греции и Византии, с наиболее значимыми персоналиями, с перечнем авторов и текстов, оказавших наиболее сильное влияние на европейскую, и в том числе русскую, культуру;
- ознакомить студентов с историей, периодизацией древнегреческого языка;
- дать студентам представление о древнегреческом языке как системе, ознакомить студентов с фонетикой, морфологией и синтаксисом древнегреческого языка; показать своеобразие древнегреческой грамматической системы через ее сопоставление с грамматиками русского и европейских языков;
- ознакомить студентов со спецификой работы с текстами, написанными на древних языках; сформировать навык с помощью словаря и грамматических таблиц самостоятельно анализировать, переводить и интерпретировать оригинальные древнегреческие тексты;
- ознакомить студентов с принципами заимствования древнегреческих слов европейскими языками, с древнегреческими морфемами, используемыми в европейских языках для формирования научной терминологии;
- сформировать навыки использования учебной, научной и справочной литературы по предмету;
- стимулировать интерес студентов к работе с древнегреческими текстами в процессе осуществления профессиональной деятельности.

1.2 Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Дисциплина «Древнегреческий язык» направлена на формирование следующих компетенций: ОК-5, ОК-6, ОК-7, ПК-12, ПК-26.

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-5	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p>Знать: основные уровни древнегреческого языка в степени, достаточной для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p> <p>Уметь: использовать знания древнегреческого языка в</p>

		<p>процессе профессиональной коммуникации.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками использования древнегреческого материала в научном дискурсе.</p>
ОК-6	Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	<p>Знать:</p> <p>нормы и принципы взаимодействия в коллективе на основе толерантности.</p> <p>Уметь:</p> <p>аргументированно излагать свою точку зрения, проявляя уважение к взглядам и мнениям других членов коллектива.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками коллективной работы с текстами на древнегреческом языке.</p>
ОК-7	Способность к самоорганизации и самообразованию	<p>Знать:</p> <p>принципы и методы самостоятельной работы с учебными и справочными материалами по грамматике древнегреческого языка; методику, обеспечивающую максимально полный и точный анализ древнегреческого текста в процессе самостоятельной работы.</p> <p>Уметь:</p> <p>планировать самостоятельную работу над учебным материалом по древнегреческому языку; формулировать конкретные учебные задачи и применять оптимальные алгоритмы для их решения.</p> <p>Владеть:</p> <p>техникой самостоятельного сбора и анализа информации, содержащейся в специальной литературе;</p> <p>навыком самостоятельной работы с грамматическим и лексическим материалом древнегреческого языка.</p>
ПК-12	Способность пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях	<p>Знать:</p> <p>методику, специфику перевода оригинальных древнегреческих текстов.</p> <p>Уметь:</p>

	базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов)	<p>пользоваться справочными материалами, в том числе словарями и грамматическими таблицами, для проведения грамматического анализа и интерпретации древнегреческих текстов.</p> <p>Владеть: навыками перевода оригинальных древнегреческих текстов различных жанров.</p>
ПК-26	Способность интерпретировать и представлять в ясной форме содержание и специфические особенности религиозного комплекса с учетом знания иностранного языка (чтение текстов)	<p>Знать: морфологию древнегреческого языка в объеме, позволяющем уверенно определять грамматические характеристики любой древнегреческой словоформы; синтаксис простого и сложного предложения, в первую очередь конструкции, определяющие специфику древнегреческого синтаксиса по сравнению с русским; принципы анализа синтаксической структуры древнегреческого предложения; базовую лексику в объеме, дающем представление о всех типах слов, относящихся к разным грамматическим классам.</p> <p>Уметь: безошибочно распознавать отдельные словоформы в древнегреческом тексте; анализировать синтаксическую структуру древнегреческого предложения, последовательно приходя к единственно правильному пониманию высказывания.</p> <p>Владеть: навыком аналитического чтения древнегреческого текста.</p>

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Древнегреческий язык» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана по направлению подготовки 47.03.03 «Религиоведение», профиль «История религий». Дисциплина читается в 1-м семестре (1-й курс).

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения русского и иностранных языков.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для научно-исследовательской работы, а также для изучения следующих дисциплин: «История религий древности», «История христианства», «Священные тексты авраамических религий».

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем – 42 ч., промежуточная аттестация – 18 ч., самостоятельная работа обучающихся – 48 ч.

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль подготовленности к практическому занятию (выполнение грамматических упражнений, чтение, анализ и перевод текста, устный опрос по лексике и словарные диктанты, обсуждение теоретических тем в форме коллоквиума), две письменные контрольные работы по грамматике и лексике и семестровая аттестация (экзамен) в форме устного опроса по грамматике, лексике и тексту.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			Конта ктная	Промежуточная аттестация	Самостоятельная работа	
			Практические занятия			
1	Фонетика и графика. Грамматические категории имени и глагола. Порядок разбора предложения. Гекзаметр.	1	2		2	Коллоквиум.
2	Словарная запись V-лексемы. Определение спряжения и класса V-лексемы по словарной записи. PRS.IND.ACT. PRS.IND глагола «быть». Словарная запись S- и A-лексем.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
3	Склонение артикля мужского рода. Определение склонения и класса S-лексемы по словарной записи. S-лексемы мужского рода 2-го склонения.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
4	PRS.IND.MED-PASS.	1	2		2	Проверка

						грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
5	Склонение артикля среднего рода. S-лексем среднего рода 2-го склонения.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
6	IMF.IND.ACT и MED-PASS. IMF.IND глагола «быть».	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
7	Склонение артикля женского рода. Классификация S-лексем 1-го склонения. S-лексем женского рода 1-го неслитного склонения на η, ā-purum, ō-purum, ō-impurum.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
8	Понятие глагольной основы. FUT.IND.ACT и AOR.IND.ACT. FUT.IND глагола «быть».	1	2		4	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
9	A-лексем I–II склонения. Личные и указательные местоимения.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
10	FUT.IND.MED и AOR.IND.MED. Построение основных форм регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными основами.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
11	3-е склонение. S-лексем с заднеязычными, переднеязычными и губными основами.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
	Контрольная работа 1			3		Проверка контрольной работы
12	AOR.IND.PASS и FUT.IND.PASS V-лексем с гласными основами.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
13	3-е склонение. S-лексем с основами на ρ, ν и ντ.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение,

						перевод, анализ текста. Словарный диктант.
14	PRF.IND.ACT и MED-PASS, PQPF.IND.ACT и MED-PASS V-лексем с гласными основами.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
15	V-лексе́мы с согласными основами: взаимодействие основ с суффиксами и окончаниями.	1	2		3	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
16	3-е склонение. S-лексе́мы с основами на σ, ι, υ и ευ.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
17	Система инфинитивов.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
18	Система причастий.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
19	A-лексе́мы III склонения. Степени сравнения прилагательных. Числительные.	1	2		2	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
20	Императив. Конъюнктив. Оптатив.	1	2		4	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
21	Сильные времена. Типы аориста.	1	2		3	Проверка грамматических упражнений. Чтение, перевод, анализ текста. Словарный диктант.
	Контрольная работа 2			3		Проверка контрольной работы
	Экзамен			12		Устный опрос по тексту: чтение, перевод, анализ. Устный опрос по грамматике.
	Итого:		42	18	48	

Введение

Древнегреческий язык и его место среди других индоевропейских языков. Краткая история и периодизация древнегреческого языка. Памятники греческой письменности. Основные диалекты и особая роль ионийско-аттического диалекта. Значение древнегреческого языка для истории, культуры, литературы, науки. Теоретико-лингвистическое значение греческого языка. Славяно-греческие языковые и культурные контакты. Роль греческого языка в формировании интернациональной лексики и создании научной и технической терминологии.

Греческое письмо

Крито-микенское слоговое письмо. Формирование греческой письменности на основе финикийского. Переход от консонантно-звукового к вокализованно-звуковому письму. Западногреческое письмо и восходящие к нему алфавитные системы. Восточногреческое письмо, классический греческий алфавит и восходящие к нему алфавитные системы. История отдельных букв греческого алфавита. Диакритические знаки, знаки препинания.

Фонетика

Звуковой строй древнегреческого языка. Система гласных. Дифтонги (собственные и несобственные). Система согласных. Исторические изменения в греческом произношении. Типы чтения древнегреческих текстов в новое время (эразмова и рейхлинова системы произношения). Придыхание. Особенности в обозначении конца слова. Количество гласного и слога. Музыкальный характер и виды греческого ударения. Правила постановки ударения. Проклитики и энклитики.

Некоторые фонетические изменения в группах гласных (слияние, *metathesis quantitatis* и др.) и согласных (ассимиляция, диссимиляция, перестановка, выпадение, упрощение группы согласных и т.д.).

Морфология

Имя существительное

Категории рода, числа, падежа. Артикль. Три типа склонения существительных, различаемых по основе. Система падежных окончаний. Особенности в склонении некоторых существительных.

Имя прилагательное

Система прилагательных I — II и III склонения. Прилагательные одного, двух и трех окончаний. Степени сравнения прилагательных (синтетические, аналитические, супплетивные, недостаточные). Склонение прилагательных в сравнительной и превосходной степени.

Местоимение

Система местоимений в древнегреческом языке. Классификация местоимений по разрядам. Личные и возвратные местоимения. Указательные местоимения. Местоимения притяжательные, относительные, взаимное, отрицательные, неопределенные, вопросительные. Их особенности и склонение. Соотносительные местоимения.

Имя числительное

Система числительных в древнегреческом языке. Классификация числительных по разрядам (количественные, порядковые, разделительные, числительные-наречия). Склоняемые и несклоняемые формы. Синтаксис числительных. Существительные и прилагательные, образованные от числительных.

Глагол

Общая характеристика системы греческого 12 спряжения. Тематические и атематические основы, I и II спряжения. Основные глагольные формы. Личные и неличные формы глагола.

Категории греческого глагола: вид, время, наклонение, залог, лицо, число. Временная и глагольная основы. Способы образования видовых основ глагола. Времена древнегреческого глагола: praesens, futurum, imperfectum, aoristus, perfectum, plusquamperfectum. Времена главные и исторические. Личные окончания глагола (первичные и вторичные). Времена слабые и сильные. Наклонения: изъявительное, сослагательное, желательное, повелительное. Залоги в древнегреческом языке: действительный, страдательный, средний. Личные окончания как показатель лица глагольной формы. Числа: единственное, множественное, двойственное.

Классы глаголов тематического спряжения. Слитные глаголы. Общая характеристика спряжения атематических и наиболее распространенных неправильных глаголов.

Неличные формы глагола. Причастия (активные, пассивные, медиальные). Отглагольные прилагательные. Система инфинитивов греческого глагола.

Наречие

Непроизводные и производные наречия. Способы образования производных наречий (адвербиализация, суффиксация). Степени сравнения наречий.

Предлоги

Формирование предлогов на базе наречий. Предлоги, управляющие одним, двумя и тремя падежами.

Союзы

Союзы сочинительные и подчинительные.

Частицы

Классификация частиц по разрядам: утвердительные, усилительные, отрицательные, противительные, вопросительные, модальные. Место частиц в предложении.

Лексика

Изучение важнейших слов основного словарного фонда греческого языка (не менее 1 000) и фразеологии (пословицы, крылатые выражения). Влияние греческого языка на формирование лексического фонда русского языка (общая лексика, имена собственные, научная терминология).

Словообразование

Основные способы словообразования в греческом языке: словосложение, суффиксация, префиксация в системе имени и глагола, конверсия. Наиболее употребительные греческие аффиксы и терминологические элементы.

Синтаксис

Синтаксис простого предложения. Главные и второстепенные члены предложения. Порядок слов. Особенности согласования подлежащего и сказуемого. Значение и употребление артикля. Определение согласованное, несогласованное, атрибутивное и предикативное. Дополнение прямое и косвенное.

Основные функции падежей. Синтаксическое значение глагольных времен. Основные значения времен разных наклонений в независимых предложениях. Значение и употребление инфинитива. Инфинитивные обороты. Обособленные причастные обороты. Относительное временное значение причастий и инфинитивов.

Синтаксис сложного предложения. Сложноподчиненное предложение, союзы и частицы в них. Система сложноподчиненных предложений. Придаточные определительные, дополнительные, целевые, обстоятельственные, (времени, причины, следствия). Условный

период. Становление системы *consecutio¹³modorum* (итеративные и неопределенно-относительные предложения).

Просодия и метрика

Специфика древнегреческого стихосложения. Основные понятия и термины. Основные виды стоп, важнейшие виды стихов и систем.

4. Образовательные технологии

Курс «Древнегреческий язык» предполагает практические занятия и самостоятельную работу студентов. На практических занятиях проверяются грамматические задания, осуществляется перевод, грамматический анализ и комментирование текстов, проводятся устные и письменные опросы по лексике, письменные аттестационные работы по лексике и грамматике, обобщающие коллоквиумы по важнейшим грамматическим темам. Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку к практическим занятиям. Проверка домашних заданий, а также консультирование студентов может осуществляться при необходимости посредством электронной почты или с использованием дистанционных образовательных технологий.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - работа на практических занятиях - контрольные работы I и II	10 баллов	40 баллов 20 баллов
Промежуточная аттестация (экзамен): - итоговая письменная работа - устный ответ (разбор текста)		20 баллов 20 баллов
Итого за семестр (дисциплину) экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А, В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Студент регулярно и активно участвует во всех видах работы на текущих практических занятиях, перевод и анализ текста отличается полнотой и точностью, студент безошибочно определяет грамматические характеристики отдельных словоформ, способен построить древнегреческую словоформу по заданным грамматическим характеристикам, находит, называет и точно характеризует синтаксические конструкции в анализируемом тексте.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он усвоил теоретический и практический материал с минимальными пробелами, грамотно излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Студент активно участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает незначительные ошибки и недочёты, способен определить грамматические характеристики заданной словоформы, понимает синтаксическую структуру предложения и находит в тексте основные синтаксические конструкции.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
67-56/ D	«удовлетвори-тельно»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Студент не всегда участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>анализе текста допускает ошибки и недочеты, недостаточно уверенно определяет грамматические характеристики заданной словоформы, однако в целом понимает синтаксическую структуру предложения и способен выделить в тексте основные синтаксические конструкции.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
55-50/ E	«удовлетвори-тельно»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он усвоил теоретический и практический материал с существенными пробелами, допускает серьезные ошибки при изложении материала на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Студент не всегда участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает значительные ошибки, испытывает явные трудности при определении грамматических характеристик заданной словоформы, однако способен установить синтаксические связи между словами в предложении и выявить основные синтаксические конструкции – в ряде случаев с помощью наводящих вопросов.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
49-20/ F	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он усвоил теоретический и практический материал фрагментарно, испытывает значительные трудности при изложении материала на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Студент редко принимает участие в работе на текущих практических занятиях, письменные работы выполнены не все, в переводе и анализе текста студент допускает грубые ошибки, не способен охарактеризовать заданную словоформу, не понимает синтаксической структуры предложения.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.
19-0/ FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не усвоил теоретический и практический материал, не способен изложить его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Студент, как правило, регулярно пропускает аудиторские занятия и не участвует в работе группы, большая часть письменных работ не выполнена, студент не способен определить заданную словоформу и понять синтаксическую структуру предложения. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

5.3.1. Контрольные вопросы

1. Перечислите и охарактеризуйте грамматические категории древнегреческого глагола.
2. По какому признаку противопоставлены все (кроме индикатива) V-словоформы, образованные от основы презенса, с одной стороны, и от основы аориста – с другой?
3. Какая словоформа древнегреческого глагола используется в качестве словарной записи? Приведите пример обычного и отложительного глагола.
4. На какие спряжения, классы, типы делятся древнегреческие глаголы? Дайте краткую характеристику каждого типа. Какие глаголы составляют наиболее многочисленную группу? Каких глаголов меньше всего?
5. Расскажите о шести основных формах древнегреческого глагола. Приведите пример записи в шести основных формах регулярного глагола 1 неслитного спряжения с гласной основой.
6. Расскажите о соотношении презентной и глагольной (первичной) основ. У каких глаголов основа презенса совпадает с глагольной основой? Перечислите типы глаголов, у которых основа презенса не совпадает с глагольной основой.
7. Сформулируйте правила слияния гласных для трех типов слитных глаголов 1 спряжения.
8. Перечислите все типы будущего времени, приведите примеры.
9. Охарактеризуйте систему аориста. Перечислите все типы аориста, приведите примеры.
10. Охарактеризуйте систему перфекта. Расскажите об образовании активного и медиального перфекта глаголов с разными основами.

11. Дайте общую характеристику глаголов 18-й тематического спряжения. В каких временах проявляются особенности этих глаголов по сравнению с глаголами 1-й тематического спряжения?
12. Перечислите и охарактеризуйте грамматические категории древнегреческого существительного. Какие изменения претерпела в древнегреческом языке индоевропейская падежная система? Приведите примеры противопоставления в древнегреческом языке прямых падежей косвенным.
13. Из каких частей состоит словарная запись древнегреческого существительного?
14. На какие классы (склонения) делятся древнегреческие существительные? Охарактеризуйте каждый класс: характер основы и взаимодействия окончаний с основой, род слов, относящихся к каждому классу, способ образования номинатива.
15. Сформулируйте правила склонения слов среднего рода.
16. Охарактеризуйте конструкцию *accusativus cum infinitivo*: структура, матричные (управляющие) глаголы. Проведите параллели с аналогичными конструкциями в европейских языках. Есть ли АСІ в русском языке? Как принято переводить АСІ на русский язык? Какие инфинитивные конструкции в русском языке внешне похожи на АСІ? Докажите, что эти конструкции не являются АСІ.
17. Охарактеризуйте конструкцию *nominativus cum infinitivo* в сравнении с АСІ. Всякий ли АСІ может быть преобразован в NCI? Назовите аналогичные NCI конструкции в европейских языках. Есть ли NCI в русском языке? Как принято переводить NCI на русский язык?
18. Охарактеризуйте конструкцию *genitivus absolutus*: структура и значение. Есть ли в русском языке аналогичная конструкция? Как принято переводить АА на русский язык?
19. Назовите все известные вам способы оформления сентенциальных актантов и сентенциальных сирконстантов в древнегреческом языке.
20. Расскажите об употреблении наклонений и становлении системы *consecutio modorum* в древнегреческом языке.

5.3.2. Типовые письменные задания по фонетике и грамматике

Письменные задания нацелены в первую очередь на формирование способности образовывать древнегреческие словоформы по заданным грамматическим характеристикам.

Распределите по классам данные S-лексемы.

Πέτρα, ας ή ‘скала’, θησαυρός, οὗ ο ‘сокровище’, αἰών, ὧνος ο ‘век’, στρατιά, ἄς ή ‘войско’, θώραξ, ακος ο ‘панцирь’, κάμινος, ου ή ‘печь’, ἄγκυρα, ἄς ή ‘якорь’, πτερόν, οὗ τό ‘крыло’, φλέψ, φλεβός ή ‘вена’, ἦθος, ους τό ‘нрав’, πίθηκος, ου ο ‘обезьяна’, ζώνη, ης ή ‘пояс’, δένδρον, ου τό ‘дерево’, κυβερνήτης, ου ο ‘кормчий’, δύναμις, εως ή ‘сила’, μῆλον, ου τό ‘яблоко’, ἱερεύς, ἑως ο ‘жрец’, μοῖρα, ἄς ή ‘судьба’, ἵππος, ου ο ‘конь’, δόξα, ης ή ‘слава’, ἥπαρ, ἥπατος τό ‘печень’, τράπεζα, ης ή ‘стол’, δῆμος, ου ο ‘народ’, τέρας, ατος τό ‘чудо’, σπήλαιον, ου τό ‘пещера’, ἥρως, ωος ο ‘герой’, γλῶττα, ης ή ‘язык’.

I склонение	II склонение	III склонение
NOM.SG		

--	--	--

Определите склонение и класс данных S-лексем и просклоняйте их с артиклем: ἄγκυρα, ας ή ‘якорь’, δῆμος, ου ὁ ‘народ’, σπήλαιον, ου τό ‘пещера’, θώραξ, ακος ὁ ‘панцирь’.

	ἄγκυρα	δῆμος	σπήλαιον	θώραξ
SG				
NOM				
GEN				
DAT				
ACC				
VOC				
PL				
NOM				
GEN				
DAT				
ACC				
VOC				

Даны S-лексеми женского рода 1-го неслитного склонения. Распределите их по типам.

Κόλλα, ης ή ‘клей’, ἀρβύλη, ης ή ‘башмак’, λατρεία, ας ή ‘служба’, πεῖρα, ας ή ‘опыт’, χορδή, ἥς ή ‘струна’, λαύρα, ας ή ‘улица’, ἄμαλλα, ης ή ‘сноп’, συνήθεια, ας ή ‘привычка’, ὀπλή, ἥς ή ‘копыто’, σαύρα, ας ή ‘ящерица’, σφῦρα, ας ή ‘молот’, κολόκυνθα, ης ή ‘тыква’, αἰώρα, ας ή ‘качели’, ψῆττα, ης ή ‘камбала’, γοητεία, ας ή ‘колдовство’, αὐονή, ἥς ή ‘засуха’, проμνήστρια, ας ή ‘сваха’, ψύλλα, ης ή ‘блоха’, ὄλυρα, ας ή ‘полба’, χήρα, ας ή ‘вдова’, λιτή, ἥς ή ‘молитва’, δακτυλήθρα, ας ή ‘перчатка’, φῦσα, ης ή ‘кузнечный мех’, μαλάχη, ης ή ‘мальва’, γόργυρα, ας ή ‘подземелье’, ἄζα, ης ή ‘ржавчина’, πάχνη, ης ή ‘иней’, ἄρουρα, ας ή ‘пашня’, κλήθρα, ας ή ‘ольха’, στεῖρα, ας ή ‘киль’, ὄγχνη, ης ή ‘груша’, πέλλα, ης ή ‘подойник’, ἐρμηνεία, ας ή ‘толкование’, σπεῖρα, ας ή ‘изгиб’, γλήνη, ης ή ‘зрачок’, βῆσσα, ης ή ‘лощина’, πρεσβεία, ας ή ‘посольство’, νομή, ἥς ή ‘пастбище’, μαῖα, ας ή ‘кормилица’, μάραγμα, ης ή ‘плеть’.

η	ᾱ-purum	ᾱ-purum	ᾱ-impūrum
NOM.SG			

--	--	--	--

Определите тип данных S-лексем женского рода 1-го неслитного склонения и просклоняйте их с артиклем: μομφή, ἥς ἢ ‘упрек’, γραῖα, ας ἢ ‘старуха’, ἄκανθα, ης ἢ ‘колючка’, βασιλεία, ας ἢ ‘царство’.

	μομφή	γραῖα	ἄκανθα	βασιλεία
SG				
NOM				
GEN				
DAT				
ACC				
VOC				
PL				
NOM				
GEN				
DAT				
ACC				
VOC				

Распределите данные V-лексемы по классам.

Σφῶ ‘спасаю’, ὀμνῶ ‘клянусь’, ἠδομαι ‘радуюсь’, ἀπαντάω ‘встречаю’, δύναμαι ‘могу’, πειράομαι ‘пытаюсь’, φθάνω ‘опережаю’, δίδωμι ‘даю’, βούλομαι ‘хочу’, ἀμιλλάομαι ‘состязаясь’, ζεύγνυμι ‘соединяю’, ἐπαινέω ‘хвалю’, ἵημι ‘посылаю’, δουλόω ‘порабощаю’, κεράννυμι ‘смешиваю’, ἀκούω ‘слышу’, ἐπίσταμαι ‘знаю’, τίθημι ‘кладу’, ὠνέομαι ‘покупаю’, ῥώννυμι ‘укрепляю’, ἄγαμαι ‘восхищаюсь’, ἀπόλλυμι ‘гублю’, ἔρχομαι ‘прихожу’, δείκνυμι ‘показываю’.

I спряжение (тематическое)		II спряжение (атематическое)	
Неслитные	Слитные	I класс	II класс

--	--	--	--

Определите спряжение и класс данных V-лексем и проспрягайте их в PRS.IND.ACT.

	ἵστημι 'ставлю'	γράφω 'пишу'	στρώννυμι 'стелю'	κινέω 'двигаю'
SG				
1				
2				
3				
PL				
1				
2				
3				

Даны регулярные V-лексеммы 1-го спряжения. Постройте указанные словоформы.

	1SG.AOR.IND.ACT	INF.AOR.ACT	3SG.AOR.OPT.ACT	2SG.AOR.IMV.MED
δρέπω 'срываю'				
τρώγω 'грызу'				
ἐλέγχω 'уличаю'				
κυρτόω 'сгибаю'				

5.3.3. Типовая аттестационная работа

Аттестационная работа 1

Лексика

S-лексеммы

птица		нога	
число		огонь	
лев		животное	
мир		человек	
дерево		голова	
народ		знание	
отец		солнце	
дом		время	
брат		день	

лист		искусство	
сын		природа	
город		закон	
корень		небо	
имя		книга	

V-лексемы

искать		видеть	
жить		давать	
показывать		мочь	
писать		чувствовать	
страдать		обучать	
читать		брать	
узнавать		пить	
рождаться		находить	

A-лексемы

быстрый		белый	
легкий		короткий	
длинный		ложный	
маленький		древний	

Грамматика**Имя**

1. Просклоняйте с артиклем: μέριμνα, ης ή ‘забота’, κλῆρος, ου ὁ ‘жеребий’, ῥινόν, οὗ τό ‘шкура’, φοῖνιξ, ἴκος ὁ ‘финик’, ἔποψ, οὔτος ὁ ‘удод’.

	μέριμνα	κλῆρος	ῥινόν	φοῖνιξ	ἔποψ
SG					
NOM					
GEN					
DAT					
ACC					
VOC					

PL					
NOM					
GEN					
DAT					
ACC					
VOC					

2. Составьте из данных слов словосочетания и просклоняйте их.

	οὗτος, αὕτη, τοῦτο ‘этот’ καταχθόνιος, ον ‘подземный’ τέρας, ατος τό ‘чудовище’	ἐκεῖνος, η, ο ‘тот’ πικρός, ἄ, όν ‘горький’ ῥάξ, ῥαγός ἡ ‘ягода’
SG		
NOM		
GEN		
DAT		
ACC		
PL		
NOM		
GEN		
DAT		
ACC		

Глагол

1. Постройте указанные словоформы V-лексем βάπτω ‘окупать’, ἀθροίζω ‘собирать’, σχίζω ‘раскалывать’, εἰμί ‘быть’.

	βάπτω	ἀθροίζω	σχίζω	εἰμί		
	PRS.IND.MED-PASS	IMF.IND.ACT	IMF.IND.MED-PASS	PRS.IND	IMF.IND	FUT.IND
SG						
1						
2						
3						

PL						
1						
2						
3						

2. Постройте указанные словоформы V-лексем δράω ‘делать’, ἀγαπάω ‘любить’, θεωρέω ‘наблюдать’, τυπόω ‘чеканить’.

	δράω	ἀγαπάω	θεωρέω	τυπόω
	FUT.IND.ACT	AOR.IND.ACT	FUT.IND.MED	AOR.IND.PASS
SG				
1				
2				
3				
PL				
1				
2				
3				

5.3.4. Образцы глоссированных текстов

Особенностью настоящего курса является работа с глоссированными оригинальными текстами, снабженными полным синтаксическим комментарием, с первых занятий. Такой подход позволяет в кратчайшие сроки перейти к самостоятельной работе над оригинальным древнегреческим текстом.

Изречения из Ветхого Завета

ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ

1. Γενηθήτω φῶς.
2. Κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν.
3. Οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἰδωλον.
4. Οὐ λήμψῃ τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ.
5. Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος.
6. Ματαιότης ματαιότητων, τὰ πάντα ματαιότης.
7. Καὶ ἐπὶ κύκλους αὐτοῦ ἐπιστρέφει τὸ πνεῦμα.

8. Καιρὸς τοῦ βαλεῖν λίθους καὶ καιρὸς τοῦ 25 συναγαγεῖν λίθους.
9. Τὰ πάντα ἐγένετο ἀπὸ τοῦ χοῦς καὶ τὰ πάντα ἐπιστρέφει εἰς τὸν χοῦν.
10. Ἡ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ.

Разбор

Словоформа	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Лексеμα	Перевод
Παλαιὰ	A	NOM.SG.F	παλαιός, ἄ, ὄν	старый, ветхий
Διαθήκη	S	NOM.SG	διαθήκη, ης ἡ	завещание, завет
1. Быт. 1.3				
Γενηθήτω	V	3SG.AOR.IMV.PASS	γίνομαι	становиться, делаться
φῶς.	S	NOM.SG	φῶς, φωτός τό	свет
2. Быт. 1.26				
Κατ'	r		κατά (+ACC)	по, согласно
εἰκόνα	S	ACC.SG	εἰκών, ὄνος ἡ	изображение, образ
καὶ	r		καί	и
καθ'	r		κατά (+ACC)	по, согласно
ὁμοίωσιν.	S	ACC.SG	ὁμοίωσις, εως ἡ	сходство, подобие
3. Исх. 20.4				
Οὐ	r		οὐ, οὐκ	не
ποιήσεις	V	2SG.FUT.IND.ACT	ποιέω	делать
σεαυτῷ	P	DAT.SG.M	σεαυτοῦ, ἧς, οὔ	тебя самого
εἶδωλον.	S	ACC.SG	εἶδωλον, ου τό	изображение, идол
4. Исх. 20.7				
Οὐ	r		οὐ, οὐκ	не
λήμψῃ	V	2SG.FUT.IND.MED	λαμβάνω	брать, принимать
τὸ	P	ACC.SG.N	ὅ, ἡ, τό	
ὄνομα	S	ACC.SG	ὄνομα, ατος τό	имя
κυρίου	S	GEN.SG	κύριος, ου ὁ	господин, господь
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὅ, ἡ, τό	
θεοῦ	S	GEN.SG	θεός, οὔ ὁ	бог
σου	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
ἐπὶ	r		ἐπὶ (+DAT)	на, ради
ματαίῳ.	S	DAT.SG.N	μάταιος, α, ον	пустой, напрасный
5. Исх. 21.24				
Ὁφθαλμόν	S	ACC.SG	ὀφθαλμός, οὔ ὁ	глаз
ἀντὶ	r		ἀντί (+GEN)	за, вместо
ὀφθαλμοῦ,	S	GEN.SG	ὀφθαλμός, οὔ ὁ	глаз
ὀδόντα	S	ACC.SG	ὀδούς, ὀδόντος ὁ	зуб
ἀντὶ	r		ἀντί (+GEN)	за, вместо
ὀδόντος.	S	GEN.SG	ὀδούς, ὀδόντος ὁ	зуб
6. Еккл. 1.2				
Ματαιότης	S	NOM.SG	ματαιότης, ητος ἡ	тщета, суетность
ματαιοτήτων,	S	GEN.PL	ματαιότης, ητος ἡ	тщета, суетность

τὰ	P	NOM.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πάντα	A	NOM.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ματαιότης.	S	NOM.SG	ματαιότης, ητος ἡ	тщета, суетность
7. Еккл. 1.6				
Καὶ	r		καί	и
ἐπὶ	r		ἐπί (+ACC)	на
κύκλους	S	ACC.PL	κύκλος, ου ὁ	круг
αὐτοῦ	P	GEN.SG.N	αὐτός, ἡ, ὁ	сам, он
ἐπιστρέφει	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἐπιστρέφω	возвращаться
τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
πνεῦμα.	S	NOM.SG	πνεῦμα, ατος τό	дуновение, ветер
8. Еккл. 3.5				
Καιρὸς	S	NOM.SG	καιρός, οῦ ὁ	время
τοῦ	P	GEN.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
βαλεῖν	V	INF.AOR.ACT	βάλλω	бросать
λίθους	S	ACC.PL	λίθος, ου ὁ	камень
καὶ	r		καί	и
καιρὸς	S	NOM.SG	καιρός, οῦ ὁ	время
τοῦ	P	GEN.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
συναγαγεῖν	V	INF.AOR.ACT	συνάγω	собирать
λίθους.	S	ACC.PL	λίθος, ου ὁ	камень
9. Еккл. 3.20				
Τὰ	P	NOM.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πάντα	A	NOM.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ἐγένετο	V	3SG.AOR.IND.MED	γίνομαι	рождаться
ἀπὸ	r		ἀπό (+GEN)	от, из
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
χοῶς	S	GEN.SG	χοῦς, χοός ὁ	земля, прах
καὶ	r		καί	и
τὰ	P	NOM.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πάντα	A	NOM.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ἐπιστρέφει	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἐπιστρέφω	возвращаться
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
χοῦν.	S	ACC.SG	χοῦς, χοός ὁ	земля, прах
10. Исаи. 40.3				
Ἦ	P	NOM.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
φωνή	S	NOM.SG	φωνή, ἥς ἡ	звук, голос
βοῶντος	A ^v	GEN.SG.M	βοῶν, ῶσα, ῶν	кричащий, зовущий
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
τῇ	P	DAT.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
ἐρήμῳ.	S	DAT.SG	ἐρημος, ου ἡ	пустыня

№	Конструкция
8	τοῦ βαλεῖν... τοῦ συναγαγεῖν – субстантивированные инфинитивы в генитиве.

Изречения из Нового Завета

ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ

1. Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος.
2. Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι.
3. Τὸ ἅλας τῆς γῆς.
4. Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν.
5. Μὴ κρίνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε.
6. Ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, μετρηθήσεται ὑμῖν.
7. Μὴ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων.
8. Ζητεῖτε καὶ εὕρησετε.
9. Γίνεσθε οὖν φρόνιμοι ὥς οἱ ὄφεις καὶ ἀκέραιοι ὥς αἱ περιστέραί.
10. Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται, καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
11. Ὡςπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.
12. Τριάκοντα ἀργύρια.
13. Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν.
14. Οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν, ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται.
15. Πολὺ δ' ᾧ ἐδόθη, πολὺ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ.
16. Καὶ ἰδοὺ εἰσὶν ἔσχατοι, οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι, οἳ ἔσονται ἔσχατοι.
17. Κύριε, ποῦ ὑπάγεις^ϛ
18. Εἰρήνη ὑμῖν.
19. Εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
20. Ἐγὼ εἰμι τὸ ἄλφα καὶ τὸ ᾧ μέγα.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Лексеμα	Перевод
Καινή	A	NOM.SG.F	καινός, ή, όν	новый
Διαθήκη	S	NOM.SG	διαθήκη, ης ή	завещание, завет
1. Ματθ. 4.4				
Οὐκ	г		οὐ, οὐκ	не
ἐπ'	г		ἐπί	на, ради, из-за

ἄρτω	S	DAT.SG	ἄρτος, ου ὁ	хлеб
μόνῳ	A	DAT.SG.M	μόνος, η, ον	один, единственный
ζήσεται	V	3SG.FUT.IND.MED	ζάω	жить
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
ἄνθρωπος.	S	NOM.SG	ἄνθρωπος, ου ὁ	человек
2. Ματθ. 5.3				
Μακάριοι	A	NOM.PL.M	μακάριος, α, ον	блаженный
οἱ	P	NOM.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
πτωχοὶ	A	NOM.PL.M	πτωχός, η, ον	нищий
τῷ	P	DAT.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
πνεύματι.	S	DAT.SG	πνεῦμα, ατος τό	дух
3. Ματθ. 5.13				
Τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ἅλας	S	NOM.SG	ἅλας, ατος τό	соль
τῆς	P	GEN.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
γῆς.	S	GEN.SG	γῆ, γῆς ἡ	земля
4. Ματθ. 6.24				
Οὐδεὶς	P	NOM.SG.M	οὐδεὶς, μία, ἐν	ни один, никакой
δύναται	V	3SG.PRS.IND.MED	δύναμαι	мочь
δυσὶ	A	DAT.PL.M	δύο, δυοῖν	два
κυρίοις	S	DAT.PL	κύριος, ου ὁ	господин
δουλεύειν.	V	INF.PRS.ACT	δουλεύω	быть рабом, служить
5. Ματθ. 7.1				
Μὴ	r		μή	не
κρίνετε,	V	2PL.PRS.IMV.ACT	κρίνω	судить
ἵνα	r		ἵνα	чтобы
μή	r		μή	не
κριθῆτε.	V	2PL.AOR.CON.PASS	κρίνω	судить
6. Ματθ. 7.2				
Ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
ὃ	P	DAT.SG.N	ὅς, ἥ, ὅ	который
μέτρῳ	S	DAT.SG	μέτρον, ου τό	мера
μετρεῖτε,	V	2PL.PRS.IND.ACT	μετρέω	мерить, отмеривать
μετρηθήσεται	V	3SG.FUT.IND.PASS	μετρέω	мерить, отмеривать
ὕμῃν.	P	DAT.PL	ὕμεῖς, ὕμῶν	вы
7. Ματθ. 7.6				
Μὴ	r		μή	не
βάλητε	V	2PL.AOR.CON.ACT	βάλλω	бросать
τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
μαργαρίτας	S	ACC.PL	μαργαρίτης, ου ὁ	жемчужина
ὕμῶν	P	GEN.PL	ὕμεῖς, ὕμῶν	вы
ἔμπροσθεν	r		ἔμπροσθεν (+GEN)	перед
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
χοίρων.	S	GEN.PL	χοῖρος, ου ὁ	свинья
8. Ματθ. 7.7				

Ζητεῖτε	V	2PL.PRS.IMV.ACT	ζητέω	искать
καὶ	r		καί	и
εὕρησете.	V	2PL.FUT.IND.ACT	εὕρίσκω	находить
9. Ματθ. 10.16				
Γίνεσθε	V	2PL.PRS.IMV.MED	γίνομαι	становиться, делаться
οὖν	r		οὖν	
φρόνιμοι	A	NOM.PL.M	φρόνιμος, η, ον	разумный
ὥς	r		ὥς	как
οἱ	P	NOM.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
ὄφεις	S	NOM.PL	ὄφις, εως ὁ	змея
καὶ	r		καί	и
ἀκέραιοι	A	NOM.PL.M	ἀκέραιος, ον	чистый, непорочный
ὥς	r		ὥς	как
αἱ	P	NOM.PL.F	ὁ, ἡ, τό	
περιστεραί.	S	NOM.PL	περιστερά, ἄς ἡ	голубь
10. Ματθ. 23.12				
Ὅστις	P	NOM.SG.M	ὅστις, ἥτις, ὅτι	какой бы ни
δὲ	r		δέ	же
ὕψώσει	V	3SG.FUT.IND.ACT	ὕψω	возносить, возвышать
ἑαυτὸν,	P	ACC.SG.M	ἑαυτοῦ, ἧς, οὗ	себя
ταπεινωθήσεται,	V	3SG.FUT.IND.PASS	ταπεινῶ	унижать, принижать
καὶ	r		καί	и
ὅστις	P	NOM.SG.M	ὅστις, ἥτις, ὅτι	какой бы ни
ταπεινῶσει	V	3SG.FUT.IND.ACT	ταπεινῶ	унижать, принижать
ἑαυτὸν,	P	ACC.SG.M	ἑαυτοῦ, ἧς, οὗ	себя
ὕψωθήσεται.	V	3SG.FUT.IND.PASS	ὕψω	возносить, возвышать
11. Ματθ. 25.32				
Ὡσπερ	r		ὥσπερ	как
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
ποιμὴν	S	NOM.SG	ποιμήν, ἐνος ὁ	пастух
ἀφορίζει	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἀφορίζω	отделять
τὰ	P	ACC.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πρόβατα	S	ACC.PL	πρόβατον, ου τό	овца
ἀπὸ	r		ἀπό (+GEN)	от
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
ἐρίφων.	S	GEN.PL	ἔριφος, ου ὁ	козленок
12. Ματθ. 26.15				
Τριάκοντα	r		τριάκοντα	тридцать
ἀργύρια.	S	NOM.PL	ἀργύριον, ου τό	серебряная монета
13. Лук. 4.23				
Ἰατρέ,	S	VOC.SG	ἰατρός, οὗ ὁ	врач
θεράπευσον	V	2SG.AOR.IMV.ACT	θεραπεύω	лечить
σεαυτόν.	P	ACC.SG.M	σεαυτοῦ, ἧς, οὗ	тебя самого
14. Лук. 8.17				
Οὐ	r		οὐ, οὐκ	не

γάρ	r		γάρ	ведь
ἐστίν	V	3SG.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть
κρυπτόν	A	NOM.SG.N	κρυπτός, ή, όν	скрытый, тайный
ὅ	P	NOM.SG.N	ὅς, ή, ὅ	который
οὐ	r		οὐ, οὐκ	не
φανηρόν	A	NOM.SG.N	φανηρός, ά, όν	видимый, явный
γενήσεται.	V	3SG.FUT.IND.MED	γίνομαι	становиться, делаться
15. Лук. 12.48				
Πολύ	A	NOM.SG.N	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
δ'	r		δέ	же
ὃ	P	DAT.SG.M	ὅς, ή, ὅ	который
ἐδόθη,	V	3SG.AOR.IND.PASS	δίδωμι	давать
πολύ	A	NOM.SG.N	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
ζητηθήσεται	V	3SG.FUT.IND.PASS	ζητέω	искать, спрашивать
παρ'	r		παρά (+GEN)	от
αὐτοῦ.	P	GEN.SG.M	αὐτός, ή, ό	сам, он
16. Лук. 13.30				
Καί	r		καί	и
ἰδοῦ	r		ἰδοῦ	вот
εἰσὶν	V	3PL.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть
ἔσχατοι,	A	NOM.PL.M	ἔσχατος, η, ον	крайний, последний
οἱ	P	NOM.PL.M	ὅς, ή, ὅ	который
ἔσονται	V	3PL.FUT.IND.MED	εἰμί	быть
πρῶτοι,	A	NOM.PL.M	πρῶτος, η, ον	первый
καὶ	r		καί	и
εἰσὶν	V	3PL.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть
πρῶτοι,	A	NOM.PL.M	πρῶτος, η, ον	первый
οἱ	P	NOM.PL.M	ὅς, ή, ὅ	который
ἔσονται	V	3PL.FUT.IND.MED	εἰμί	быть
ἔσχατοι.	A	NOM.PL.M	ἔσχατος, η, ον	крайний, последний
17. Иоан. 13.36				
Κύριε,	S	VOC.SG	κύριος, ου ό	господин, господь
ποῦ	r		ποῦ	где
ὑπάγεις	V	2SG.PRS.IND.ACT	ὑπάγω	идти, уходить
18. Иоан. 20.26				
Εἰρήνη	S	NOM.SG	εἰρήνη, ης ή	мир
ὑμῖν.	P	DAT.PL	ὑμεῖς, ὑμῶν	вы
19. 2Фес. 3.10				
Εἰ	r		εἰ	если
τις	P	NOM.SG.M	τις, τί	кто-либо, что-либо
οὐ	r		οὐ, οὐκ	не
θέλει	V	3SG.PRS.IND.ACT	θέλω	хотеть
ἐργάζεσθαι,	V	INF.PRS.MED	ἐργάζομαι	работать
μηδὲ	r		μηδέ	и не
ἐσθιέτω.	V	3SG.PRS.IMV.ACT	ἐσθίω	есть

20. Откр. 1.8				
Ἐγώ	P	NOM.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
εἰμι	V	1SG.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть
τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ἄλφα	S	NOM.SG	ἄλφα τό	альфа
καὶ	r		καί	и
τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ὦ μέγα.	S	NOM.SG	ὦ μέγα τό	омега

Синтаксическая справка

№	Конструкция
5	κριθῆτε – <i>conjunctivus в придаточном предложении цели</i> (см. Синтаксический справочник).
7	μὴ βάλητε – <i>conjunctivus prohibitivus</i> (см. Синтаксический справочник).

Отче наш

ΠΑΤΕΡ ΗΜΩΝ

(1) Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. (2) Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον· καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν· καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. (3) Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ δύναμις καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Лексеμα	Перевод
Πάτερ	S	VOC.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
ἡμῶν	P	GEN.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в, на
τοῖς	P	DAT.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
οὐρανοῖς,	S	DAT.PL	οὐρανός, οὗ ὁ	небо
ἀγιασθήτω	V	3SG.AOR.IMV.PASS	ἀγιάζω	освящать
τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ὄνομά	S	NOM.SG	ὄνομα, ατος τό	имя
σου,	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
ἐλθέτω	V	3SG.AOR.IMV.ACT	ἔρχομαι	приходить
ἡ	P	NOM.SG.F	ὁ, ἡ, τό	

βασιλεία	S	NOM.SG	βασιλεία, ας ή	царство
σου,	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
γενηθήτω	V	3SG.AOR.IMV.PASS	γίγνομαι	становиться, делаться
τὸ	P	NOM.SG.N	ὁ, ή, τό	
θέλημά	S	NOM.SG	θέλημα, ατος τό	воля, желание
σου,	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
ὥς	r		ὥς	как
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в, на
οὐρανῷ	S	DAT.SG	οὐρανός, οὔ ὁ	небо
καὶ	r		καί	и
ἐπὶ	r		ἐπὶ (+GEN)	на
γῆς.	S	GEN.SG	γῆ, γῆς ή	земля
Τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ή, τό	
ἄρτον	S	ACC.SG	ἄρτος, ου ὁ	хлеб
ἡμῶν	P	GEN.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ή, τό	
ἐπιούσιον	A	ACC.SG.M	ἐπιούσιος, ον	насущенный
δὸς	V	2SG.AOR.IMV.ACT	δίδωμι	давать
ἡμῖν	P	DAT.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
σήμερον·	r		σήμερον	сегодня
καὶ	r		καί	и
ἄφες	V	2SG.AOR.IMV.ACT	ἀφίημι	отпускать, прощать
ἡμῖν	P	DAT.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
τὰ	P	ACC.PL.N	ὁ, ή, τό	
ὀφειλήματα	S	ACC.PL	ὀφείλημα, ατος τό	долг
ἡμῶν,	P	GEN.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
ὥς	r		ὥς	как
καὶ	r		καί	и
ἡμεῖς	P	NOM.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
ἀφίεμεν	V	1PL.PRS.IND.ACT	ἀφίημι	отпускать, прощать
τοῖς	P	DAT.PL.M	ὁ, ή, τό	
ὀφειλέταις	S	DAT.PL	ὀφειλέτης, ου ὁ	должник
ἡμῶν·	P	GEN.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
καὶ	r		καί	и
μὴ	r		μή	не
εἰσενέγκης	V	2SG.AOR.CON.ACT	εἰσφέρω	вносить, вводить
ἡμᾶς	P	ACC.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
πειρασμόν,	S	ACC.SG	πειρασμός, οὔ ὁ	искушение
ἀλλὰ	r		ἀλλά	но
ῥῦσαι	V	2SG.AOR.IMV.MED	ῥύομαι	избавлять, спасать
ἡμᾶς	P	ACC.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
ἀπὸ	r		ἀπὸ (+GEN)	от
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ή, τό	
πονηροῦ.	A	GEN.SG.M	πονηρός, ά, ὄν	злой, лукавый
Ὅτι	r		ὅτι	потому что, так как
σοῦ	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
ἐστιν	V	3SG.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть

ἡ	P	NOM.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
βασιλεία	S	NOM.SG	βασιλεία, ας ἡ	царство
καὶ	r		καί	и
δύναμις	S	NOM.SG	δύναμις, εως ἡ	сила, власть
καὶ	r		καί	и
δόξα	S	NOM.SG	δόξα, ης ἡ	слава
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в, на
τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
αἰῶνας.	S	ACC.PL	αἰῶν, ὧνος ὁ	век
Ἀμήν.	r		ἀμήν	воистину

Синтаксическая справка

№ предл.	Конструкция
2	μὴ εἰσενέγκης – <i>conjunctivus prohibitiuus</i> (см. Синтаксический справочник).

Константинопольский Символ веры

ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ

(1) Πιστεύω εἰς ἓνα Θεόν, Πατέρα, παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. (2) Καὶ εἰς ἓνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Ὑιὸν τοῦ Θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων· φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα, οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο. (3) Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα. (4) Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου καὶ παθόντα καὶ ταφέντα. (5) Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, κατὰ τὰς Γραφάς. (6) Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. (7) Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. (8) Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ κύριον, τὸ ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν. (9) Εἰς μίαν, Ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν. (10) Ὁμολογῶ ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. (11) Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν. (12) Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

Σλοβοφορμo	Γρ. κλ.	Γρoμμ. χoρ-κo	Λεξσeμo	Περeвoд
Σύμβoλoν	S	NOM.SG	σύμβoλoν, oυ τό	симвoл
τῆς	P	GEN.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
Κωνσταντινoυπόλeως	S	GEN.SG	Κωνσταντινoύπολις, eως ἡ	Константиноπoль
Πιστεύω	V	1SG.PRS.IND.ACT	πιστεύω	верить
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
ἓνα	A	ACC.SG.M	εἷς, μία, ἓν	oдин
Θεόν,	S	ACC.SG	Θεός, οὗ ὁ	Бог
Πατέρα,	S	ACC.SG	πατήρ, πατρός ὁ	oтeц
παντοκράτορo,	A	ACC.SG.M	παντοκράτωρ, oρoς	всeмoгущий
ποιητῆν	S	ACC.SG	ποιητής, οὗ ὁ	сoздaтeль, твoрeц
οὐρανoῦ	S	GEN.SG	οὐρανός, οὗ ὁ	нeбo
καὶ	r		καί	и
γῆς,	S	GEN.SG	γῆ, γῆς ἡ	зeмля
ὁρατῶν	A	GEN.PL.N	ὁρατός, ἡ, ὄν	видимый
τε	r		τέ	и
πάντων	A	GEN.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	вeсь
καὶ	r		καί	и
ἀοράτων.	A	GEN.PL.N	ἀόρατος, oν	нeвидимый
Καὶ	r		καί	и
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
ἓνα	A	ACC.SG.M	εἷς, μία, ἓν	oдин
Κύριον	S	ACC.SG	Κύριος, oυ ὁ	Гoспoдь
Ἰησοῦν	S	ACC.SG	Ἰησοῦς, οὗ ὁ	Иисус
Χριστόν,	S	ACC.SG	Χριστός, οὗ ὁ	Христoс
τόν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Υἱόν	S	ACC.SG	υἱός, οὗ ὁ	сын
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Θεοῦ	S	GEN.SG	Θεός, οὗ ὁ	Бог
τόν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
μονογενῆ,	A	ACC.SG.M	μονογενής, ἐς	единoрoдный
τόν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	oт
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Πατρός	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ὁ	oтeц
γεννηθέντα	A ^v	ACC.SG.M	γεννηθείς, εἷσα, ἐν	рoждeнный
πρὸ	r		πρό (+GEN)	дo, пpeждe
πάντων	A	GEN.PL.M	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	вeсь
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
αἰώνων·	S	GEN.PL	αἰών, ὦνος ὁ	вeк
φῶς	S	ACC.SG	φῶς, φωτός τό	свeт
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	oт
φωτός,	S	GEN.SG	φῶς, φωτός τό	свeт
Θεόν	S	ACC.SG	Θεός, οὗ ὁ	Бог
ἀληθινόν	A	ACC.SG.M	ἀληθινός, ἡ, ὄν	истинный
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	oт

Θεοῦ	S	GEN.SG	Θεός, οὗ ὁ	Бог
ἀληθινοῦ,	A	GEN.SG.M	ἀληθινός, ἡ, ὄν	истинный
γεννηθέντα,	A ^v	ACC.SG.M	γεννηθείς, εἷσα, ἐν	рожденный
οὐ	r		οὐ, οὐκ	не
ποιηθέντα,	A ^v	ACC.SG.M	ποιηθείς, εἷσα, ἐν	сотворенный
ὁμοούσιον	A	ACC.SG.M	ὁμοούσιος, ον	единосущный
τῷ	P	DAT.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Πατρί,	S	DAT.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
δι'	r		διά (+GEN)	через
οὗ	P	GEN.SG.M	ὅς, ἥ, ὅ	который
τὰ	P	NOM.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πάντα	A	NOM.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ἐγένετο.	V	3SG.AOR.IND.MED	γίνομαι	происходить
Τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
δι'	r		διά (+ACC)	из-за, ради
ἡμᾶς	P	ACC.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
ἀνθρώπους	S	ACC.PL	ἄνθρωπος, ου ὁ	человек
καὶ	r		καί	и
διὰ	r		διά (+ACC)	из-за, ради
τὴν	P	ACC.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
ἡμετέραν	P	ACC.SG.F	ἡμέτερος, α, ον	наш
σωτηρίαν	S	ACC.SG	σωτηρία, ας ἡ	спасение
κατελθόντα	A ^v	ACC.SG.M	κατελθών, οὔσα, ὄν	сошедший
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	из, с
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
οὐρανῶν	S	GEN.PL	οὐρανός, οὗ ὁ	небо
καὶ	r		καί	и
σαρκωθέντα	A ^v	ACC.SG.M	σαρκωθείς, εἷσα, ἐν	воплощенный
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	из, от
Πνεύματος	S	GEN.SG	πνεῦμα, ατος τό	дух
ἀγίου	A	GEN.SG.N	ἅγιος, α, ον	святой
καὶ	r		καί	и
Μαρίας	S	GEN.SG	Μαρία, ας ἡ	Мария
τῆς	P	GEN.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
Παρθένου	S	GEN.SG	παρθένος, ου ἡ	дева
καὶ	r		καί	и
ἐνανθρωπήσαντα.	A ^v	ACC.SG.M	ἐνανθρωπήσας, ασα, αν	вочеловечившийся
Σταυρωθέντα	A ^v	ACC.SG.M	σταυρωθείς, εἷσα, ἐν	распятый
τε	r		τέ	и
ὑπὲρ	r		ὑπέρ (+GEN)	за
ἡμῶν	P	GEN.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
ἐπὶ	r		ἐπί (+GEN)	при
Ποντίου	S	GEN.SG	Πόντιος, ου ὁ	Понтий
Πιλάτου	S	GEN.SG	Πιλάτος, ου ὁ	Пилат
καὶ	r		καί	и
παθόντα	A ^v	ACC.SG.M	παθών, οὔσα, ὄν	претерпевший
καὶ	r		καί	и

ταφέντα.	A ^v	ACC.SG.M	ταφείς, εἷσα, ἐν	погребенный
Καὶ	r		καί	и
ἀναστάντα	A ^v	ACC.SG.M	ἀναστάς, ἄσα, ἄν	восставший
τῇ	P	DAT.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
τρίτῃ	A	DAT.SG.F	τρίτος, ἡ, ον	третий
ἡμέρα,	S	DAT.SG	ἡμέρα, ας ἡ	день
κατὰ	r		κατά (+ACC)	по, согласно
τὰς	P	ACC.PL.F	ὁ, ἡ, τό	
Γραφάς.	S	ACC.PL	Γραφαί, ὧν αἱ	Писание
Καὶ	r		καί	и
ἀνελθόντα	A ^v	ACC.SG.M	ἀνελθών, οὔσα, ὄν	взошедший
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в, на
τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
οὐρανούς	S	ACC.PL	οὐρανός, οὗ ὁ	небо
καὶ	r		καί	и
καθεζόμενον	A ^v	ACC.SG.M	καθεζόμενος, ἡ, ον	сидящий
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	с, от
δεξιῶν	A	GEN.PL	δεξιά, ἄς ἡ	правая рука
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Πατρός.	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
Καὶ	r		καί	и
πάλιν	r		πάλιν	вновь
ἐρχόμενον	A ^v	ACC.SG.M	ἐρχόμενος, ἡ, ον	приходящий
μετὰ	r		μετά (+GEN)	с, вместе с
δόξης	S	GEN.SG	δόξα, ης ἡ	слава
κρίναι	V	INF.AOR.ACT	κρίνω	судить
ζῶντας	A ^v	ACC.PL.M	ζῶν, ὦσα, ὦν	живущий
καὶ	r		καί	и
νεκρούς,	A	ACC.PL.M	νεκρός, ἅ, ὄν	мертвый
οὗ	P	GEN.SG.M	ὅς, ἥ, ὅ	который
τῆς	P	GEN.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
βασιλείας	S	GEN.SG	βασιλεία, ας ἡ	царство
οὐκ	r		οὐ, οὐκ	не
ἔσται	V	3SG.FUT.IND.MED	εἰμί	быть
τέλος.	S	NOM.SG	τέλος, ους τό	конец
Καὶ	r		καί	и
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
Πνεῦμα	S	ACC.SG	πνεῦμα, ατος τό	дух
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
Ἅγιον,	A	ACC.SG.N	ἅγιος, α, ον	святой
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
Κύριον,	A	ACC.SG.N	κύριος, α, ον	властвующий
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ζωοποιόν,	A	ACC.SG.N	ζωοποιός, ὄν	животворящий
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	от
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	

Πατὴρ	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
ἐκπορευόμενον,	A ^v	ACC.SG.N	ἐκπορευόμενος, η, ον	исходящий
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
σὺν	r		σύν (+DAT)	с, вместе с
Πατρὶ	S	DAT.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
καὶ	r		καί	и
Υἱὼ	S	DAT.SG	υἱός, οὗ ὁ	сын
συμπροσκυνούμενον	A ^v	ACC.SG.N	συμπροσκυνούμενος, η, ον	сопоклоняемый
καὶ	r		καί	и
συνδοξαζόμενον,	A ^v	ACC.SG.N	συνδοξαζόμενος, η, ον	сославимый
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
λαλήσαν	A ^v	ACC.SG.N	λαλήσας, σασα, σαν	говоривший
διὰ	r		διά (+GEN)	через
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
προφητῶν.	S	GEN.PL	προφήτης, ου ὁ	пророк
Εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
μίαν,	A	ACC.SG.F	εἷς, μία, ἓν	один
Ἀγίαν,	A	ACC.SG.F	ἅγιος, α, ον	святой
καθολικὴν	A	ACC.SG.F	καθολικός, ἡ, ὄν	всеобщий
καὶ	r		καί	и
ἀποστολικὴν	A	ACC.SG.F	ἀποστολικός, ἡ, ὄν	апостольский
Ἐκκλησίαν.	S	ACC.SG	ἐκκλησία, ας ἡ	церковь
Ὁμολογῶ	V	1SG.PRS.IND.ACT	ὁμολογέω	признавать
ἓν	A	ACC.SG.N	εἷς, μία, ἓν	один
βάπτισμα	S	ACC.SG	βάπτισμα, ατος τό	крещение
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
ἄφεσιν	S	ACC.SG	ἄφεσις, εως ἡ	оставление
ἁμαρτιῶν.	S	GEN.PL	ἁμαρτία, ας ἡ	грех
Προσδοκῶ	V	1SG.PRS.IND.ACT	προσδοκάω	ожидать
ἀνάστασιν	S	ACC.SG	ἀνάστασις, εως ἡ	воскресение
νεκρῶν.	A	GEN.PL.M	νεκρός, ἅ, ὄν	мертвый
Καὶ	r		καί	и
ζωὴν	S	ACC.SG	ζωή, ἧς ἡ	жизнь
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
μέλλοντος	A ^v	GEN.SG.M	μέλλων, ουσα, ον	будущий
αἰῶνος.	S	GEN.SG	αἰών, ὧνος ὁ	век
Ἀμήν.	r		ἀμήν	воистину

Синтаксическая справка

№ предл.	Конструкция
5	τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ – <i>datīvus tempōris</i> (см. Синтаксический справочник).
7	κρῖναι – <i>infinitīvus finālis</i> (см. Синтаксический справочник).

6.1. Список литературы

Основная литература

Златинский Р.Н. Древнегреческий язык. Учебное пособие. – М.: РГГУ, 2021.

Дополнительная литература

Соболевский С.И. Древнегреческий язык. Учебник для высших учебных заведений. – СПб: Алетейя, 1999. – 614 с. (Фототипическое издание (М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1948)).

Попов А.Н. Краткая грамматика греческого языка. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2001. – 200 с. (Фототипическое издание (М., 1942)).

Славятинская М.Н. Учебник древнегреческого языка. – М.: Филоматис, 2003. – 622 с.

Славятинская М.Н. Учебное пособие по древнегреческому языку. – М.: Издательство Московского университета, 1988. – 239 с.

Словари и справочники

Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 1991. – 685 с. (Фототипическое издание (СПб, 1899)).

Дворецкий И.Х. Древнегреческо-русский словарь в 2 томах. – М.: ГНИИС, 1958. – 2948 с. (доступна электронная версия).

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Проведение занятий по дисциплине «Древнегреческий язык» предполагает наличие академической аудитории с доской.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекционный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной³⁹ форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
 - лекционный материал оформляется в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекционный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустическим усилителями и колонками;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые⁴⁰эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы практических занятий

Курс «Древнегреческий язык» предусматривает аудиторную нагрузку в форме практических занятий, однако содержит и теоретический компонент, который реализуется в лекционно-семинарской форме. Теоретические разделы, тексты, грамматические задания указаны по основному учебному пособию: *Златинский Р.Н.* Древнегреческий язык. Учебное пособие. – М.: РГГУ, 2021.

Занятие 1

Раздел:

1. Фонетика и графика.
2. Список сокращений.
3. Предварительные замечания.
4. Метрический ключ к гекзаметру.

Задания:

1. Алфавит наизусть.
2. Практикум по фонетике: № 1 – строки 1–9 из 1-го и 2-го абзацев; № 2 – слова 1–10; № 3 – слова 1–10; № 4; № 6 – 1-й столбец; № 7 – 1-й столбец; № 8 – 1-й столбец; № 9 – слова 1–5.
3. Гомер «Илиада»: разметка и перевод 1.1-7.

Занятие 2

Раздел:

1. Справочник по V-лексемам.
2. Справочник по S-лексемам.
3. Справочник по A-лексемам.

Задания:

1. Практикум по фонетике: № 1 – до конца; № 2 – слова 11–20; № 3 – слова 11–20; № 6 – 2-й столбец; № 7 – 2-й столбец; № 8 – 2-й столбец; № 9 – слова 6–10.
2. Грамматика наизусть: определение спряжения и класса V-лексе́мы по словарной записи; PRS.IND.ACT неслитных V-лексем 1-го спряжения; PRS.IND глагола «быть».
3. Практикум по морфологии. Глагол: № 1, 2.
4. Гомер «Илиада»: разметка и перевод 1.8–24.
5. Гомер «Илиада»: наизусть 1.1–2. Опрос по словоформам выученного фрагмента.
6. Лексический минимум № 1: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 3

Раздел:

1. Справочник по P-лексемам.
2. Справочник по S-лексемам.

Задания:

1. Практикум по фонетике: № 6 – 3-й столбец; № 7 – 3-й столбец; № 8 – 3-й столбец; № 10 – парадигмы 1–4.
2. Грамматика наизусть: определение склонения и класса S-лексе́мы по словарной записи;

<p>склонение артикля мужского рода; склонение S-лексем мужского рода 2-го неслитного склонения (oxytona, paroxytona, proparoxytona и properispomena).</p> <p>3. Практикум по морфологии. Имя: № 1–3.</p> <p>4. Гомер «Одиссея»: разметка и перевод 1.1–21.</p> <p>5. Гомер «Илиада»: наизусть 1.1–3. Опрос по словоформам выученного фрагмента.</p> <p>6. Лексический минимум № 2: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 4</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по V-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Практикум по фонетике: № 10 – парадигмы 5–8.</p> <p>2. Грамматика наизусть: PRS.IND.MED-PASS неслитных V-лексем 1-го спряжения.</p> <p>3. Практикум по морфологии. Глагол: № 3, 4.</p> <p>4. Эзоп «Галка и вороны»: чтение и перевод.</p> <p>5. Гомер «Илиада»: наизусть 1.1–5. Опрос по словоформам выученного фрагмента.</p> <p>6. Лексический минимум № 3: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 5</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по Р-лексемам.</p> <p>2. Справочник по S-лексемам.</p> <p>3. Метрический ключ к сапфической строфе.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Практикум по фонетике: № 10 – парадигмы 9–12.</p> <p>2. Грамматика наизусть: склонение артикля среднего рода; склонение S-лексем среднего рода 2-го неслитного склонения (oxytona, paroxytona, proparoxytona и properispomena).</p> <p>3. Практикум по морфологии. Имя: № 4.</p> <p>4. Сапфо Φαίνεταί μοι: разметка и перевод.</p> <p>5. Гомер «Илиада»: наизусть 1.1–7. Опрос по словоформам выученного фрагмента.</p> <p>6. Лексический минимум № 4: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 6</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по V-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: IMF.IND.ACT и MED-PASS неслитных V-лексем 1-го спряжения; IMF.IND глагола «быть».</p> <p>2. Практикум по морфологии. Глагол: № 5–7.</p> <p>3. Эзоп «Муравей и жук»: чтение и перевод.</p> <p>4. Лексический минимум № 5: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 7</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по Р-лексемам.</p> <p>2. Справочник по S-лексемам.</p> <p>3. Метрический ключ к ямбическому триметру.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: склонение артикля женского рода; склонение S-лексем женского рода 1-го неслитного склонения (η, ᾱ-purum, ᾱ-purum, ᾱ-impurum).</p> <p>2. Практикум по морфологии. Имя: № 5–7.</p> <p>3. Эсхил «Прометей прикованный»: разметка и перевод 1–27.</p> <p>4. Лексический минимум № 6: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 8</p>

<p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по V-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: определение глагольной основы V-лексем 1-го спряжения с гласными основами; FUT.IND.ACT и AOR.IND.ACT; FUT.IND глагола «быть».</p> <p>2. Практикум по морфологии. Глагол: № 8.</p> <p>3. Геродот «История»: чтение и перевод 1.30.1–3.</p> <p>4. Лексический минимум № 7: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 9</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по Р-лексемам.</p> <p>2. Справочник по А-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: построение словоформы женского рода А-лексема I–II склонения; склонение личных местоимений ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς; склонение указательных местоимений οὗτος, ὅδε, ἐκεῖνος.</p> <p>2. Практикум по морфологии. Имя: № 8, 9.</p> <p>3. Геродот «История»: чтение и перевод 1.30.3–5.</p> <p>4. Лексический минимум № 8: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 10</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по V-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: построение основных форм регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными основами; FUT.IND.MED и AOR.IND.MED.</p> <p>2. Практикум по морфологии. Глагол: № 9–11.</p> <p>3. Эсхил «Агамемнон»: разметка и перевод 1214–1241.</p> <p>4. Лексический минимум № 9: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 11</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по S-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: склонение S-лексем 3-го склонения с заднеязычными, переднеязычными и губными основами.</p> <p>2. Практикум по морфологии. Имя: № 10–12.</p> <p>3. Ксенофонт «Воспоминания о Сократе»: чтение и перевод 1.1.1–2.</p> <p>4. Лексический минимум № 10: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 12</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по V-лексемам.</p> <p>Задания:</p> <p>1. Грамматика наизусть: AOR.IND.PASS и FUT.IND.PASS регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными основами.</p> <p>2. Практикум по морфологии. Глагол: № 12–13.</p> <p>3. Ксенофонт «Воспоминания о Сократе»: чтение и перевод 1.1.19–20.</p> <p>4. Лексические минимумы № 1–10: устный опрос и словарный диктант.</p>
<p>Занятие 13</p> <p>Раздел:</p> <p>1. Справочник по S-лексемам.</p> <p>2. Метрический ключ к гемиямбу.</p>

Задания:

1. Грамматика наизусть: склонение S-лексем 3-го склонения с основами на ρ, ν и ντ.
2. Практикум по морфологии. Имя: № 13, 17.
3. Анакреонтика 35: разметка и перевод.
4. Лексический минимум № 11: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 14**Раздел:**

1. Справочник по V-лексемам.

Задания:

1. Грамматика наизусть: PRF.IND.ACT и MED-PASS, PRPF.IND.ACT и MED-PASS регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными основами.
2. Практикум по морфологии. Глагол: № 14.
3. Ксенофонт «Воспитание Кира»: чтение и перевод 1.1.1.
4. Анакреонтика 35: наизусть 1–7. Опрос по словоформам выученного фрагмента.
5. Лексический минимум № 12: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 15**Раздел:**

1. Справочник по V-лексемам.

Задания:

1. Грамматика наизусть: построение основных форм регулярных V-лексем 1-го спряжения с согласными основами; PRF.IND.MED-PASS V-лексем с согласными основами.
2. Практикум по морфологии. Глагол: № 15–17.
3. Эзоп «Лань и виноградник», «Мухи»: чтение и перевод.
4. Анакреонтика 35: наизусть 1–16. Опрос по словоформам.
5. Лексический минимум № 13: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 16**Раздел:**

1. Справочник по S-лексемам.

Задания:

1. Грамматика наизусть: склонение S-лексем 3-го склонения с основами на σ, ι, υ и ευ.
2. Практикум по морфологии. Имя: № 14.
3. Софокл «Царь Эдип»: разметка и перевод 774–799.
4. Лексический минимум № 14: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 17**Раздел:**

1. Справочник по V-лексемам.

Задания:

1. Грамматика наизусть: построение INF.PRS.ACT и MED-PASS неслитных V-лексем 1-го спряжения, INF.FUT.ACT и MED, INF.AOR.ACT и MED регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными и согласными основами.
2. Практикум по морфологии. Глагол: № 18.
3. Эзоп «Земледелец и змея», «Женщина и курица»: чтение и перевод.
4. Лексический минимум № 15: устный опрос и словарный диктант.

Занятие 18**Раздел:**

1. Справочник по V-лексемам.

Задания:

1. Грамматика наизусть: построение PART.PRS.ACT и MED-PASS неслитных V-лексем 1-го спряжения, PART.FUT.ACT и MED, PART.AOR.ACT и MED регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными и согласными основами.

2. Практикум по морфологии. Глагол: № 19. 3. Софокл «Электра»: разметка и перевод 558–583. 4. Лексические минимумы № 1–15: устный опрос и словарный диктант.
Занятие 19 Раздел: 1. Справочник по А-лексемам. Задания: 1. Грамматика наизусть: определение типа А-лексмы 3-го склонения по соварной записи; построение регулярных степеней сравнения на -терος и -татος; количественные числительные 1–10. 2. Практикум по морфологии. Имя: № 15, 16, 18, 19. 3. Фукидид «История»: чтение и перевод 1.1. 4. Лексический минимум № 16: устный опрос и словарный диктант.
Занятие 20 Раздел: 1. Справочник по V-лексемам. Задания: 1. Грамматика наизусть: построение PRS.IMV.CON.OPT.ACT и MED-PASS неслитных V-лексем 1-го спряжения, AOR.IMV.CON.OPT.ACT и MED регулярных V-лексем 1-го спряжения с гласными и согласными основами. 2. Практикум по морфологии. Глагол: № 20. 3. Еврипид «Медия»: разметка и перевод 475–495. 4. Лексический минимум № 17: устный опрос и словарный диктант.
Занятие 21 Раздел: 1. Справочник по V-лексемам. Задания: 1. Грамматика наизусть: классификация аориста; IND, CON, OPT, IMV, INF и PART 2-го сильного тематического аориста. 2. Практикум по морфологии. Глагол: № 24, 25. 3. Платон «Государство»: чтение и перевод 7.515c–515e; 7.515e–516b. 4. Лексические минимумы № 1–20: устный опрос и словарный диктант.

Приложение 1

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется кафедрой древних языков Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины: дать студентам представление о древнегреческом языке как о языке, оказавшем влияние на всю европейскую культуру, языке ценнейших источников по истории религии древности, одном из трех священных языков Библии, языке огромного корпуса византийских теологических текстов.

Задачи дисциплины:

- расширить кругозор студентов, углубить их знания об античном и средневековом греческом мире, о взаимном влиянии римской и древнегреческой цивилизаций;

- ознакомить студентов с ключевыми⁴⁵ событиями истории Древней Греции и Византии, с наиболее значимыми персоналиями, с перечнем авторов и текстов, оказавших наиболее сильное влияние на европейскую, и в том числе русскую, культуру;

- ознакомить студентов с историей, периодизацией древнегреческого языка;

- дать студентам представление о древнегреческом языке как системе, ознакомить студентов с фонетикой, морфологией и синтаксисом древнегреческого языка; показать своеобразие древнегреческой грамматической системы через ее сопоставление с грамматиками русского и европейских языков;

- ознакомить студентов со спецификой работы с текстами, написанными на древних языках; сформировать навык с помощью словаря и грамматических таблиц самостоятельно анализировать, переводить и интерпретировать оригинальные древнегреческие тексты;

- ознакомить студентов с принципами заимствования древнегреческих слов европейскими языками, с древнегреческими морфемами, используемыми в европейских языках для формирования научной терминологии;

- сформировать навыки использования учебной, научной и справочной литературы по предмету;

- стимулировать интерес студентов к работе с древнегреческими текстами в процессе осуществления профессиональной деятельности.

Цель дисциплины: дать студентам представление о латинском языке как о языке, оказавшем влияние на всю европейскую науку и культуру, в том числе русскую, и об античной культуре как о культуре, лежащей в основе всей европейской цивилизации.

Задачи дисциплины:

- расширить кругозор студентов, углубить их знания об античности, о взаимном влиянии римской и древнегреческой цивилизаций;

- ознакомить студентов с ключевыми событиями истории Древнего Рима, с наиболее значимыми персоналиями, с перечнем авторов и текстов, оказавших наиболее сильное влияние на европейскую, и в том числе русскую, культуру;

- ознакомить студентов с историей, периодизацией латинского языка;

- дать студентам представление о латинском языке как системе, ознакомить студентов с фонетикой, морфологией и синтаксисом латинского языка; показать своеобразие латинской грамматической системы через ее сопоставление с грамматиками русского и европейских языков;

- ознакомить студентов со спецификой работы с текстами, написанными на древних языках; сформировать навык с помощью словаря и грамматических таблиц самостоятельного анализировать, переводить и интерпретировать оригинальные латинские тексты;

- ознакомить студентов с принципами заимствования латинских слов европейскими языками, с латинскими морфемами, используемыми в европейских языках для формирования научной, в том числе лингвистической, терминологии;

- сформировать навыки использования учебной, научной и справочной литературы по предмету;

- стимулировать интерес студентов к дальнейшему изучению античной истории, литературы и культуры.

Дисциплина направлена на формирование следующих **компетенций**:

- ОК-5 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
- ОК-6 Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
- ОК-7 Способность к самоорганизации и самообразованию
- ПК-12 Способность пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов)
- ПК-26 Способность интерпретировать и представлять в ясной форме содержание и специфические особенности религиозного комплекса с учетом знания иностранного языка (чтение текстов)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основные этапы истории древнегреческого языка;
- основные уровни древнегреческого языка: фонетику, морфологию, синтаксис;
- лексику в объеме лексического минимума;
- учебную и справочную литературу по курсу;
- методику анализа и перевода оригинальных древнегреческих текстов;

уметь:

- описывать фонетические и грамматические явления древнегреческого языка с использованием современных лингвистических терминов;
- пользоваться справочными материалами, в том числе словарями и грамматическими таблицами, для проведения грамматического анализа и интерпретации древнегреческих текстов;
- проводить полный грамматический анализ каждой словоформы из текста;
- анализировать синтаксические структуры предложения;
- сопоставлять факты древнегреческого языка с аналогичными фактами русского и иностранных языков.

владеть:

- навыком аналитического чтения лингвистической литературы по курсу;
- навыками анализа и перевода оригинальных древнегреческих текстов различных жанров;

По дисциплине предусмотрена **промежуточная аттестация** в форме экзамена.

Общая **трудоемкость** освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ _____ от _____

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙв рабочей программе (модуле) дисциплины _____
(название дисциплины)

по направлению подготовки (специальности) _____

на 20__/20__ учебный год

1. В _____ вносятся следующие изменения:
(элемент рабочей программы)

1.1.;

1.2.;

...

1.9.

2. В _____ вносятся следующие изменения:
(элемент рабочей программы)

2.1.;

2.2.;

...

2.9.

3. В _____ вносятся следующие изменения:
(элемент рабочей программы)

3.1.;

3.2.;

...

3.9.

Составитель
дата

подпись

расшифровка подписи